

UDC 811.112.2'342.415

DOI <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2025-22-13>

**Volodymyr TYMOFIEIEV**

*Oberlehrer am Lehrstuhl für fremdsprachliche Philologie und Übersetzung Nationale Universität für Lebens- und Umweltwissenschaften der Ukraine, 15, Heroiv Oborony Str., Kyiv, Ukraine, 03041*

**ORCID:** 0000-0001-6977-6454

**Um zu zitieren:** Tymofieiev, V. (2025). Mittelhochdeutsch und moderne oberdeutsche Mundarten: phonetisch-phonologischer Aspekt. *Актуальні питання іноземної філології*, 22, 89–97, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2025-22-13>

## MITTELHOCHDEUTSCH UND MODERNE OBERDEUTSCHE MUNDARTEN: PHONETISCH-PHONOLOGISCHER ASPEKT

Das Ziel der Arbeit ist es, die Eignung der modernen oberdeutschen Mundarten dazu zu prüfen, die phonologisch-phonetischen Eigenheiten und die Aussprachekonventionen der klassischmittelhochdeutschen Sprache zu rekonstruieren. Das Objekt unserer Forschung sind die modernen oberdeutschen Mundarten und das Literaturmittelhochdeutsche. Das Subjekt unserer Forschung ist der Phonembestand der modernen oberdeutschen Mundarten aus diachronischer Sicht. Zu den verwendeten Methoden gehören: Studium der Fachliteratur zur deutschen Dialektologie, Untersuchung der Phonetik des Mittelhochdeutschen anhand der dichterischen Texte Walthers von der Vogelweide und des Nibelungenliedes, Analyse der Lautlehre des Neuhochdeutschen. Die Aktualität der Arbeit ist dadurch erklärbar, dass die phonetisch-phonologische Struktur des Mittelhochdeutschen unlösbar bleibt, was durch Auseinandersetzungen und Zweifel bei der Darstellung der mhd. Aussprache nachweisbar ist. Wir stellen die Hypothese auf, dass zur Auflösung des Problems eine tiefere Studie im Bereich der Dialektologie beitragen dürfte. Zusammenfassung. Der Phonembestand der Sprache Walthers von der Vogelweide und des Nibelungenliedes widerspiegelt insgesamt die oberdeutschen phonematischen Merkmale, die die Folgeentwicklung des phonetisch-phonologischen Zustandes im Neuhochdeutschen bestimmen. Zur gleichen Zeit widersteht die mhd. Sprache bairischen dialektalen Veränderungen und weist die ahd. phonetisch-phonologischen Eigenheiten weiter auf. Dabei wird der Status quo durch die alemannische Mundart unterstützt, die sich konservativer als die anderen oberdeutschen Idiome ergibt. Die Zusammenstellung des klassischen Mittelhochdeutschen zu den oberdeutschen Mundarten bestätigt eine genetische Verbindung dazwischen, im Einzelnen mit dem alemannischen Idiom. Einerseits aber verwendet die klassische „Dichtersprache“ die alemannischen gedehnten Monophthonge <û>, <î> und <iu>, andererseits pflegt diese eine Verbindung zu den im Althochdeutschen etablierten ostfränkischen Konventionen und weist keine Lautverschiebung des [k] zu [kx] auf.

**Stichwörter:** Mittelhochdeutsch, moderne oberdeutsche Mundarten, Phonetik, Phonologie, Walther von der Vogelweide, das Nibelungenlied.

**Володимир ТИМОФЄЄВ**

*старший викладач кафедри іноземної філології і перекладу, Національний університет біоресурсів і природокористування України, вул. Героїв Оборони, 15, м. Київ, Україна, 03041*

**ORCID:** 0000-0001-6977-6454

**Бібліографічний опис статті:** Тимофєєв, В. (2025). Середньовісхньонімецька мова та сучасні південнонімецькі діалекти: фонетично-фонологічний аспект. *Актуальні питання іноземної філології*, 22, 89–97, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2025-22-13>

## СЕРЕДНЬОВЕРХНЬОНІМЕЦЬКА МОВА ТА СУЧАСНІ ПІВДЕННОНІМЕЦЬКІ ДІАЛЕКТИ: ФОНЕТИЧНО-ФОНОЛОГІЧНИЙ АСПЕКТ

Мета цієї роботи – дослідити придатність сучасних верхньонімецьких діалектів для реконструкції фонетично-фонологічних характеристик та вимови класичної середньовісхньонімецької мови. Об'єктом нашого дослідження є сучасні верхньонімецькі діалекти та літературна середньовісхньонімецька мова. Предметом дослідження є фонемний склад сучасних верхньонімецьких діалектів у діакронічному аспекті. Методи дослідження включають: вивчення спеціальної літератури з німецької діалектології, дослідження фонетики середньовісхньонімецької мови на матеріалі поетичних текстів Вальтера фон дер Фогельвайде та «Пісні про Нібелунгів», аналіз фонетики сучасної верхньовісхньонімецької мови. Актуальність роботи пояснюється тим, що

фонетико-фонологічна структура середньовисхіднонімецької мови залишається нерозв'язаною, про що свідчать суперечки та сумніви у відтворенні середньовисхіднонімецької вимови. Ми припускаємо, що більш поглиблене дослідження в галузі діалектології може сприяти розв'язанню цієї проблеми. Висновок. Фонематичний інвентар мови Вальтера фон Фотельвайде та «Пісні про Нібелунгів» відображає давньовисхіднонімецькі фонематичні особливості, які визначають подальший розвиток фонетико-фонологічного стану сучасної висхіднонімецької мови. Водночас середньовисхіднонімецька мова відтворює баварські діалектні особливості і продовжує демонструвати фонетико-фонологічні характеристики давньовисхіднонімецької мови. Статус-кво підтримується алеманським діалектом, який є більш консервативним, ніж інші середньовисхіднонімецькі наріччя та говори. Порівняння класичної середньовисхіднонімецької мови з висхіднонімецькими діалектами підтверджує генетичний зв'язок між ними, зокрема з алеманським діалектом. Однак, з одного боку, класична «поетична мова» використовує алеманські довгі монофтонги <û>, <î> та <iu>, а з іншого боку, вона зберігає зв'язок зі східнофранкськими фонетичними особливостями, закріпленими у давньовисхіднонімецькій мові, і не відображає звукового зсуву [k] в [kχ].

**Ключові слова:** середньовисхіднонімецька мова, сучасні висхіднонімецькі діалекти, фонетика, фонологія, Вальтер фон дер Фотельвайде, «Пісня про Нібелунгів».

**Volodymyr TYMOFIEIEV**

Senior Teacher at the Foreign Philology and Translation Department, National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine, 15, Heroiv Oborony St, Kyiv, Ukraine, 03041

**ORCID:** 0000-0001-6977-6454

**To cite this article:** Tymofieiev, V. (2025). Mittelhochdeutsch und moderne oberdeutsche Mundarten: phonetisch-phonologischer Aspekt [Middle High German and Modern South German Dialects: Phonetic and Phonological Aspects]. *Актуальні питання іноземної філології*, 22, 89–97, doi: <https://doi.org/10.32782/2410-0927-2025-22-13>

## MIDDLE HIGH GERMAN AND MODERN SOUTH GERMAN DIALECTS: PHONETIC AND PHONOLOGICAL ASPECTS

The aim of this work is to examine the suitability of modern High German dialects for reconstructing the phonetic-phonological characteristics and pronunciation conventions of the classical Middle High German language. The object of our research is the modern High German dialects and literary Middle High German. The subject of our research is the phonemic inventory of modern High German dialects from a diachronic perspective. The methods used include: study of the specialised literature on German dialectology, research into the phonetics of Middle High German using the poetic texts of Walther von der Vogelweide and the Song of the Nibelungs, analysis of the phonetics of Modern High German. The topicality of the work can be explained by the fact that the phonetic-phonological structure of Middle High German remains unresolvable, which can be demonstrated by disputes and doubts in the presentation of Middle High German pronunciation. We hypothesise that a more in-depth study in the field of dialectology may contribute to the resolution of the problem. Conclusion. The phonemic inventory of Walther von der Vogelweide's language and the Song of the Nibelungs reflects the High German phonemic features that determine the subsequent development of the phonetic-phonological state in Modern High German. At the same time, the Middle High German language resists Bavarian dialectal features and continues to exhibit the phonetic-phonological characteristics of the Old High German language. The status quo is supported by the Alemannic dialect, which is more conservative than the other High German idioms. The comparison of classical Middle High German to the High German dialects confirms a genetic connection between them, in particular with the Alemannic idiom. On the one hand, however, the classical 'poetic language' uses the Alemannic long monophthongs <û>, <î> and <iu>, while on the other hand it maintains a connection to the East Franconian phonetic conventions established in Old High German and does not exhibit a sound shift of [k] to [kχ].

**Key words:** Middle High German, modern High German dialects, phonetics, phonology, Walther von der Vogelweide, the Song of the Nibelungs.

**Problemstellung.** Die Aktualität der Arbeit ist dadurch erklärbar, dass die phonetisch-phonologische Struktur des Mittelhochdeutschen unlösbar bleibt, was durch Auseinandersetzungen und Zweifel bei der Darstellung der mhd. Aussprache nachweisbar ist. Wir stellen die Hypothese auf, dass zur Auflösung des Problems eine tiefere Studie im Bereich der Dialektologie beitragen dürfte.

**Analyse der neuesten Forschungsergebnisse und Veröffentlichungen.** Die bairisch-österreichischen Mundarten werden von vielen heimatlichen Sprachwissenschaftlern geforscht, z. B. O. Bereznjak, N. Bondar, I. Kulyna, N. Maksymenko, T. Pochytun, J. Riznyk, V. Sulym u.a. In der fremden Sprachwissenschaft gehört der oberdeutsche Sprachraum zu den Forschungsgegenständen

von H. Christen, R. Harnisch, G. Koch, Alexandra N. Lenz, T. Streck u. a. Der Ausgangspunkt unserer Erforschung lautet: «Aus diesem Streben heraus entwickelt sich die mittelhochdeutsche Dichtersprache, bei der die oberdeutschen Mundarten insofern eine Vorbildfunktion einnehmen, als mundartliche Besonderheiten, die hiervon abweichen, vermieden werden» (Roelcke, 2018, S. 27). Eine besondere Rolle dabei kommt der alemannischen Gruppe der oberdeutschen Mundarten zu: «...erlangte besonders die südwestliche Variante (auf Grund des alemannischen Dialekts) ein hohes Prestige; die anderen Dichter waren bemüht diese Variante nachzuahmen» (Lewizkij, 2010, S. 140). B. Siebenhaar verweist darauf, dass die umfangreichen Veränderungen, die das Vokalsystem des Neuhochdeutschen erfahren hat, die schweizerdeutschen (alemannischen) Dialekte nicht erfasst haben, u. zw.:

1) die mhd. Langvokale <î>, <û> und <iu> wurden zu <ei>, <au> und <eu> nicht diphthongiert;

2) die mhd. fallenden Diphthonge <ie>, <uo> und <üe> wurden zu [i:], [u:] und [y:] nicht monophthongiert;

3) die mhd. Kurzvokale wurden nicht gedehnt: mhd./alem. *siben* – nhd. *sieben* (Siebenhaar, 1997, S. 36).

Das **Objekt** unserer Forschung sind die modernen oberdeutschen Mundarten und das Literaturmittelhochdeutsche.

Das **Subjekt** unserer Forschung ist der Phonembestand der modernen oberdeutschen Mundarten aus diachronischer Sicht.

Das **Ziel** ist es, die Eignung der modernen oberdeutschen Mundarten dazu zu prüfen, die phonologisch-phonetischen Eigenheiten und die Aussprachekonventionen der klassischmittelhochdeutschen Sprache zu rekonstruieren.

Methoden. Zu den verwendeten Methoden gehören: Studium der Fachliteratur zur deutschen Dialektologie, Untersuchung der Phonetik des Mittelhochdeutschen anhand der dichterischen Texte Walthers von der Vogelweide und des Nibelungenliedes, Analyse der Lautlehre des Neuhochdeutschen.

Bei der Bestimmung der Ursachen für diachronischen phonetisch-phonologischen Wandel verwenden wir die Ansätze der von T. I. Dombrovan entwickelten *diachronischen linguistischen Synergetik*, die auf den Prinzipien der synergetischen Linguistik von R. Kohler beruht (Домбро-

ван, 2017). Nach der synergetischen Linguistik ist Sprache ein dynamisches, offenes, nichtlineares und selbstorganisierendes System. «Wie andere selbstorganisierende Systeme ist die Sprache durch das Vorhandensein von kooperierenden und konkurrierenden Prozessen gekennzeichnet, die zusammen mit den von außen auf die Sprache wirkenden (psychologischen, biologischen, physikalischen, soziologischen etc.) Kräften die Dynamik des Systems ausmachen» (Köhler, 1990, S. 101).

**Präsentation des Hauptmaterials.** Das Mittelhochdeutsche ist eine Sprache der Periode von unabhängigen Feudalländern in Deutschland. Die Gesellschaft war damals zersplittert und die Hochkultur wurde ausschließlich von der herrschenden Klasse unterstützt. «Die Gesellschaft des hohen Mittelalters ist durch die Ständeordnung und das Feudalsystem geprägt und lässt den Adel als Träger der sprachlichen Entwicklung erscheinen» (Roelcke, 2018, S. 105). Die Sprache existierte demnach unter zwei heterogenen Hauptformen, u. zw. der „literarischen“ Sprache der Feudalen und den Dialekten (Idiomen) von Bürgern und Bauern. Das war ein sprachexternes Kriterium, das die pragmatische Bestrebung der „Elite“ darauf bestimmte, ihre kulturelle Kontinuität zu besorgen, d. h. die horizontale Ebene der Sprachentwicklung.

Unter diesen Umständen war der neue Stand „Rittertum“ entstanden, wozu einer der berühmtesten Vertreter *Walther von der Vogelweide* gehörte und in dessen Kanonen *das Nibelungenlied*, eines der bedeutendsten Denkmäler dieser Periode, gefasst wurde. Die Ritterpoesie hat «die höchste Blüte im Süden Deutschlands erreicht» (Lewizkij, 2010, S. 140), wo die ersten mittelalterlichen Ritterdichter ihre Werke am Wiener Hof schufen: «*Ze Oesterrîch lernde ich singen unde sagen*» (Walther, 2012, S. 76). Dies ist der einzige Hinweis auf eine wahrscheinliche Herkunft Walthers von der Vogelweide. Und da die Dichter auf dem Idiom ihres Mutterlandes und ihrer Wanderschaften beruhten, waren die Grundlage ihres Minnesanges die schwäbisch-alemannischen, bairisch-österreichischen und ostfränkischen oberdeutschen Dialekte. «Da die wandernden mittelalterlichen Dichter bemüht waren, dass ihre als Lieder gestalteten Werke in ganz Deutschland verstanden wurden, ist in der Ritterliteratur eine bemerkenswerte Tendenz zur Glättung von Dialektunterschieden und zu einer stärkeren literarischen Bearbeitung der Sprache zu beobachten» (Lewizkij, 2010, S. 140). Zur Ausbil-

derung einer *überdialektalen Literaturkoiné* konnte nur eine Mischung von normierten alten (althochdeutschen) und entstehenden neuen (regionalen) Formen dienen. «Erste Ansätze zu einer überregionalen Literatursprache und damit auch zu einer überregional gültigen Lautung finden sich bereits in der mittelhochdeutschen Dichtung um 1200, die nur selten gelesen, sondern in der Regel vorgetragen und gehört wurde. So zogen die Dichter des Mittelalters (wie zum Beispiel Hartmann von Aue oder Walther von der Vogelweide) von Hof zu Hof und hatten ein lebhaftes Interesse daran, von allen Zuhörern (und nicht nur von denen aus einer bestimmten Region) gut verstanden zu werden» (Roelcke, 2018, S. 27).

Auf diese Weise entsteht «eine überlandschaftliche Literatursprache, die auch höfische Dichtersprache genannt werden kann» (Mettke, 2000, S. 23). Im großen und ganzen hat man hier mit dem vertikalen Faktor der Sprachherausbildung zu tun. Diese mhd. „*Dichtersprache*“ bzw. „*überland-schaftliche Literatursprache*“ bzw. „*Hofsprache*“ ist gerade die *Koiné*, die die Sprachwissenschaftler als klassisches „Normalmittelhochdeutsch“ zu rekonstruieren versuchen und die «zur nachfolgenden Ausbildung der heutigen deutschen Literatursprache beitrug» (Lewizkij, 2010, S. 140).

Da die betreffende mhd. Literatursprache sowohl die ahd. Tradierungen pflegte, als auch durch regionale (oberdeutsche) Verkehrssprachen gefärbt wurde, ist unser nächstes Ziel, eine phonetisch-phonologische Verbindung zwischen dem klassischen Mittelhochdeutschen und den oberdeutschen Mundarten zu verfolgen und aufzuzeichnen.

Die oberdeutschen Mundarten sind ein Cluster von drei süddeutschen mundartlichen Gruppen, die die ostfränkischen, schwäbisch-alemannischen und bairisch-österreichischen Mundarten umfassen. Ihrerseits sind die Gruppen in kleinere territoriale Idiome gegliedert. Darum wählen wir darunter die typischsten phonetisch-phonologischen Merkmale aus, die einen Zusammenhang mit dem mhd. Phonembestand veranschaulichen und zur Rekonstruktion der mhd. Lautlehre beitragen können.

Es wird festgestellt, dass die Sprache in Österreich nicht einheitlich ist und verschiedene Dialekte enthält. Die wichtigsten davon sind: mittelbayerisch (u. a. Wienerisch), südbayerisch (u. a. Tirolisch) und alemannisch (Vorarlberg). «Австрія

завжди вважала себе важливим носієм німецької мови, навіть у Середньовіччі, коли фокус мовного розвитку був на півдні» («Österreich hat sich immer als wichtiger Sprecher der deutschen Sprache verstanden, auch im Mittelalter, als der Schwerpunkt der Sprachentwicklung im Süden lag») (Березняк, 2023, S. 274).

Ferner schauen wir auf sowohl gesamtbairische als auch ausgewählte (tirolische) phonetisch-phonologische Merkmale des Deutschen in Österreich.

In Grundzügen «gehört der österreichische Sprachraum zu den Regionen des deutschsprachigen Raums, in denen die 2. Lautverschiebung am konsequentesten durchgeführt wurde» (Lenz, 2019, S. 329): germ. \**p* > ahd. [pf], z. B. bair. *Apfel* ['ɔbfɐ], germ. \**k* > ahd. [kh]/[kχ], z. B. bair. *Knecht* [kχnɛχt].

Wie bekannt ist, besitzt heute der bairische Dialekt drei *a*-Qualitäten:

1) ein offenes helles <à>, das aus dem mhd. <æ>, bzw. den Diphthongen <ou>/<öu> oder <ei> (im Kärntnerischen und Wienerischen) entstanden ist, z. B. mhd. *wêre* – bair. *wààr*, mhd. *ouch* – bair. *àà*, mhd. *stein* – wien. *Sta* (Schikola, 1954, S. 39);

2) ein mittleres <a> [ɐ], das regional variiert wird;

3) ein dunkles <â> [ɒ], das in der Regel dem mhd. langen <â> entspricht, z. B. mhd. *hân* – bair. *hâm*.

Fassen wir alle Angaben zusammen.

1. Die mhd. <ä> und <æ> sind als althochdeutsches [a:] reflektiert, z. B. germ. \**mējan* > ahd. *māen* > mhd. *mæjen* – bair. [ma:n].

2. Die mhd. <a> und <â> erscheinen in den bair. Dialekten Österreichs als kurze oder lange [ɔ]/[o], z. B. germ. \**flaskō* > ahd. *flasca* > mhd. *vlasche* – bair. [flɔʃn]/[floʃn].

3. Die mhd. <e> [ɛ] und <ë> [ɐ] sind in Österreich und Bayern zusammengefallen, werden verwirrt und lexikalisch nicht verteilt.

4. Die umgelauteten mhd. <ü> (<iu>) und <ö> (<œ>) sind hauptsächlich entrundet und weitgehend mit <i> bzw. <e> zusammengefallen: germ. \**stukkja*- > ahd. *stukki* > mhd. *stücke* – bair. [ʃtikʰ], germ. \**furi* > ahd. *furi* > mhd. *vür* – bair. [fiɐ], germ. \**leudi*- > ahd. *liut* > mhd. *liute* – wien. [lœ:d], mhd. *græsser* – bair. [grɛ:sɐ]/[grɛ:sɐ].

5. Die mhd. Diphthonge <ei>, <ou> und <öu> überöffnen sich oder monophthongieren sich in Österreich: germ. \**twai* > ahd. *zwei* > mhd. *zwei* – bair. [tʃvɔɐ], germ. \**bauma*- > ahd. *boum* > mhd.

*boum* – bair. [ba:m], germ. \**hawja-* > ahd. *houwi* > mhd. *höi* (54, 9) – bair. [hæ(:)ɛ]/[ha(:)ɛ].

6. Die mhd. Diphthonge <ie>, <uo> und <üe> wurden nicht monophthongiert, sondern entrundet: mhd. *liebe* > [liɐb], mhd. *guot* > [gʊɔt], mhd. *müede* – bair. [miɐd].

7. Im Gegensatz zum alemannischen Vorarlberg wurden die mhd. Langvokale <î> und <û> wie im Hochdeutschen zu jeweils [ai]/[æi] und [ao] diphthongiert: mhd. *bîzen* – bair. [bæ(:)ɛsn]/[ba(:)ɛsn], mhd. *hûs* – bair. [ha(:)ɔs].

8. Die Anlautverhärtung von stimmhaften Konsonanten wird erhalten, insbesondere <s> [s]: germ. \**sitjan* > ahd. *sizzen* > mhd. *sitzen* – bair. [siɕsn].

9. Das <ch> wird immer durch den velaren Frikativlaut [χ] realisiert und nimmer durch den palatalen [ç] allophoniert: *euch* [œχ].

10. Das Suffix *-ig* wird als [ik] artikuliert: *wichtig* [vrɪχtik].

11. Die Affritisierung des germ. [k] (< germ. \**kwik-*) erfolgt im Auslaut zu [kχ]: *keck* [kekχ].

12. Der liquide Laut <l> wird mehrfach durch <a> beeinflusst und vokalisiert: *Wald* > [waid].

13. Fortislaute werden im Mittelbairischen lenisiert: *Pech* [beɕ]/[beɕ].

14. Das <st> wird zum [ʃt] gesamtbairisch und alemannisch auch im Inlaut palatalisiert: mhd. *ist* – bair. [ift].

Aus der Sicht der diachronischen linguistischen Synergetik werden die Veränderungen im bairischen Vokalismus durch eine Nichtlinearität charakterisiert, d. h. fallen gewisse Entwicklungen mit den germanischen oder althochdeutschen Zuständen. In der Erhaltung aller fallenden mhd. Diphthonge ist ein „kooperierender Prozess“ des Systems zu beobachten.

Die neuhochdeutsche Standardsprache hat meistens den mhd. Vokalismus ererbt: *mähen*, *Flasche*, *Stück*, *Heu*. Der Konsonantismus hingegen bleibt in der Regel diachronischen Veränderungen resistenter. Auf dieser Grund nehmen wir an, dass die oberdeutschen Mundarten den mhd. Konsonantismus weitgehend reflektieren, u. a. was die stimmlose Aussprache des <s> in vorvokalischer Stellung oder des *-ig* im Auslaut anbetrifft.

Im Allgemeinen wird die Aussprache in Österreich durch eine Tendenz zu Reduzierungen charakterisiert: «Auch wenn Österreicher Schriftdeutsch spricht, bekundet er wie sein Volksdialekt einen Hang zum Verschlucken von

Lauten und Silben, damit zur Kürzung und starken Konzentration des Ausdrucks beitragend» (Goerlich, 1956/57, S. 86). «Im gesamten österreichischen Dialektraum [...] sind Ausfälle von plosivischen und frikativischen Konsonanten am Wortende zu beobachten, besonders häufig bei *-b*, *-g* und *-ch*», z. B. *genug* [gnʊv], *dich* [di:] (Lenz, 2019, S. 331).

In direktem Bezug auf die bairisch-österreichischen Mundarten, die wie alle regionalen Idiome untereinander erheblich variieren, möchten wir auf den tirolischen Dialekt verweisen (Schatz, 1903).

1. Die gesamtbairische Diphthongierung der langen Vokale <î>, <û> und <iu> der mhd. Sprache ist vollständig durchgeführt: mhd. *zît* – tir. [tsait], mhd. *hûs* – tir. [haus], mhd. *hiuser* – tir. [hʊiser].

2. Die mhd. Diphthonge <ei> und <ou> sind im größten Teil des Landes (insbesondere Kärnten) durch [ā] vertreten: mhd. *alein* – tir. [alān], mhd. *loub* – tir. [lāb].

3. Die mhd. Diphthonge <ie> und <üe> sind gewahrt geblieben: mhd. *tief* – tir. [tiɔf], der <uo> wurde zur <ue> (<ui>) reduziert: mhd. *guot* – tir. [guet] / [guīt].

4. Im Gegensatz zum Mittelbairisch sind die mhd. <ê> und <ô> südbairisch zu <ea> und <oa> diphthongiert: mhd. *snê* – tir. [schnea], mhd. *rôt* – tir. [roat].

5. Die Verschiebung des germ. [k] zu [kχ] tritt auch im Anlaut auf: mhd. *kint* (<germ. \**kinda-*) – tir. [kχind].

6. Totaler Abfall des reduzierten auslautenden <e> [ə]: mhd. *hitze* – tir. [hits].

7. Die Fortes <p>, <t>, <k> sind von den Lenes <b>, <d>, <g> akustisch kaum unterscheidbar und werden als Allophone angesetzt.

8. In gewissen Stellungen ist das <b> [b] als zwischenvokalisches bilabiales <w> [β] oder labiodentales [v] hörbar (insbesondere in Kärnten): mhd. *balke* – tir. [βolkχn], mhd. *selp* – tir. [sæ:vɐ].

9. Das Zungenspitzen-*r* [R] überwiegt.

12. Das <r> im Suffix *-er* ist öfters zu <o> vokalisiert: mhd. *bruoder* – tir. [pruido].

Die phonetisch-phonologische Analyse ergab geringe Unterschiede zwischen mittel- und südbairischen Dialekten, z. B. eine Diphthongierung der mhd. <ê> und <ô>.

Im nördlichsten Teil des Tirols liegt Vorarlberg, wo man Alemannisch spricht, das sich weiter nach der Schweiz erstreckt. Das alemannische Idiom (Schwaben, Elsaß und die Schweiz) entfremdete

sich der deutschen Sprache um 16. Jh. und demonstriert seitdem einen Reliktcharakter. Seine Altertümlichkeit und Einzigkeit heben es bedeutsam von anderen süddeutschen Mundarten ab.

Im alemannischen Westen Österreichs sind die alten mittelhochdeutschen Hochzungenvokale <î>, <û>, <iu> (im Standarddeutschen diphthongiert zu jeweils <ei>, <ou>, <eu>) weitgehend erhalten, z.B.: mhd. *swîgen* – alem. *schwüige* – nhd. *schweigen*, mhd. *hûs* – alem. *Huus* – nhd. *Haus*, mhd. *liute* – alem. *Lüüt* – nhd. *Leute*.

Die umfangreichen Veränderungen, denen das Neuhochdeutsche um 14.-16. Jh. im Vokalsystem unterlag, haben die schweizerdeutschen (alemannischen) Dialekte nicht erfasst.

Im alemannischen Vorarlberg ist insgesamt eine große Variationsbreite des mhd. <ei> [ɛi] zu beobachten, z. B. mhd. *zwei* [tsʷɛi] – alem. [tsʷæɛ]/[tsʷœɛ].

Im Alemannischen je nach der Region finden sich neben o-haltigen Monophthongen auch ou/au-Diphthonge, z. B. mhd. *boum* – alem. *Boum/Baum/Boom* (Westen)/*Bom* (Osten).

Die mhd. fallenden Diphthonge <ie>, <uo>, <üe> wurden im Neuhochdeutschen zu langen einfachen Vokalen <i>, <u>, <ü>, während das Alemannische diese erhalten hat: mhd. *liep* – alem. [ˈliɐp] – nhd. *lieb* [ˈli:p], nhd. *guot* – alem. *guet* – nhd. *gut*, mhd. *blüete* – alem. *Blüete* – nhd. *Blüte*.

«Zudem haben die meisten schweizerdeutschen Mundarten auch die Kurzvokale des Mittelhochdeutschen beibehalten, welche in der Standardsprache gedehnt wurden» (Siebenhaar, 1997, S. 36), z. B. mhd. *sagen* – alem. *sagen* [sagen] – nhd. *sagen* [za:gən], mhd. *tac* – alem. *Tag* [tak] – nhd. *Tag* [ta:k].

Eine etymologische Analyse stellt den historischen Ursprung der phonetisch verschiedenen <e> im Zürichdeutschen fest:

zd. *Bett* [bɛt] – mhd. *bette* < ahd. *betti* < goth. *badi*

zd. *Herbscht* [hɛrpsɪ] – mhd. *herbest* < ahd. *herbist* < idg. \**kerp*

zd. *Wäschpi* [væʃpi] – mhd. *wefse* < ahd. *wafsi* < germ. \**wabesa*

Daraus ist zu ersehen, dass oberdeutsche (insbesondere alemannische) Mundarten mhd. phonetische Besonderheiten historisch bedingt beibehalten haben und deshalb als Quelle der linguistischen Rekonstruktion für das Mittelhochdeutsche dienen.

Es gibt aber ein paar Unterschiede im Konsonantismus. Im Gegensatz zum Ostfränkischen (Grundlage für Neuhochdeutsch) hat die zweite Lautverschiebung im Alemannischen auch \**k* (> *ch/kch*) betroffen (entweder zu einem Frikativ oder zu einer Affrikate), z. B. mhd./nhd. *kalt* (< germ. \**kalda*-) – alem. *chalt*, mhd. *künic*/nhd. *König* (< germ. \**kununga*-) – alem. *Kchönig*.

«Die Übereinstimmung zwischen dem mittelhochdeutschen und dem schweizerdeutschen Lautstand ist auffällig. Sie verleiht dem Schweizerdeutschen einen altertümlichen Klang in den Ohren aller, die einmal mit älterer deutscher Literatur zu tun hatten» (Siebenhaar, 1997, S. 37).

Z. Z. fährt die Unifizierung der Mundarten, die in mhd. Zeit angefangen hat, fort. Die Idiome werden in Deutschland regionalisiert: «aus einer Vielzahl von lokalen Dialekten wird ein regionaler Dialekt erwachsen [...]. Die Konvergenz geht sowohl in Richtung Standardsprache als auch in Richtung anderer alemannischer Dialekte der Schweiz, immer aber in Richtung der Koiné» (Eckhardt, 2017, S. 32). Diese dialektische Koiné bezeichnen wir als „Basisdialekt“ und benutzen für Beschreibung von allgemeinen Merkmalen dialektischer Gruppen.

Zur Grundlage für das Neuhochdeutsche wurde das Ostfränkische. Ferner betrachten wir seine gegenwärtigen phonetisch-phonologischen Merkmale (Harnisch, 2019).

Im Vokalismus weisen die ostfr. Idiome eine starke Divergenz auf.

1. Die mittelhochdeutschen zentrierenden Diphthonge *ie* [iə], *uo* [uə] und *üe* [yə] wurden im Norden Mittelfrankens (wie im Standarddeutschen) monophthongiert, im Süden dagegen (wie im Alemannischen und im Bairisch-Österreichischen) wurden sie beibehalten.

2. Im Osten Oberfrankens wurden die mhd. <ö>, <ü> und <eu>/<äü> (wie in vielen anderen hochdeutschen Mundarten) zu jeweils <e>, <i> und <ei>/<ai> entrundet (entlabialisiert).

3. Die mhd. Diphthonge <ei> [ɛi], <ou> [ɔu] und <öu> [œu] wurden zu [e:] / [ɛ:] / [a:] monophthongiert.

4. Am verschiedensten entwickelten sich in den ostfr. Idiomen die mhd. <ô> [o:] und <ê> [e:], vgl. mhd. *strô* – ostfr. *Stroo*, *Stroa*, *Struu*, *Strue*, *Strou* und mhd. *snê* – ostfr. *Schnnee*, *Schnea*, *Schnii*, *Schnia*, *Schnäi*.

5. Das mhd. <â> ist in vielen ostfr. Idiomen zu [ɔ:] erhoben (verdumft), vgl. das Bairische.

6. Die mhd. langen Monophthonge *î* [i:], *û* [u:] und *iu* [y:] wurden wie im Bairischen überall diphthongiert.

Zu den markanten Besonderheiten im Konsonantensystem des Ostfränkischen gehören:

1. Als Ergebnis der zweiten Lautverschiebung verwendet man in allen ostfränkischen Idiomen die Affrikate [pf], das germ. [k] aber wurde im ostfr. Dialekt zu [kch] (im Gegensatz zum Alemannischen und zum Bairisch-Österreichischen) nicht verschoben.

2. Die stimmlosen aspirierten Konsonanten [t], [k], [p] wurden zu [d], [g], [b] geschwächt (lenisiert).

3. In vielen ostfr. Idiomen werden zwischenvokalische [g] und [b] zu jeweils [χ] und [β] spiran-

tisiert (fortisiert): mhd. *vogel* – ostfr. *Vochel*, mhd. *gabel* – ostfr. *Gawel*.

4. Das intervokalische [d] wird dem Rhotazismus zum stimmhaften alveolaren [r] unterzogen: nhd. *Bruder* > ostfr. *Brurer* ['bru:rɐ].

5. Der Konsonant <ch> kann im Auslaut ganz getilgt werden, z. B. mhd. *endelich* – ostfr. *endli* ['endlɪ], mhd. *ich* – ostfr. *i* [ɪ].

In der folgenden Tabelle setzen wir fragmentarisch die phonetisch-phonologischen basisdialektale Merkmale im Vokalismus entgegen, der den erheblichsten Veränderungen historisch unterliegen ist (s. Tab. 1).

Tabelle 1

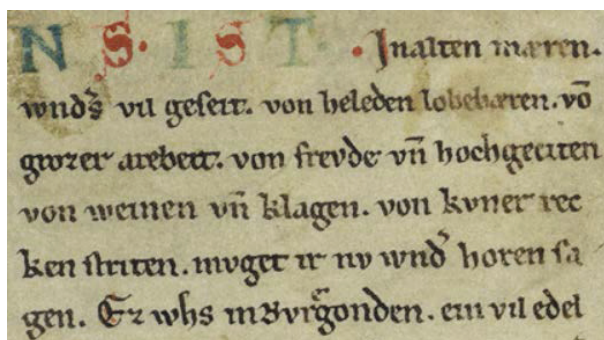
**Das phonetisch-phonologische Verhältnis des Mittelhochdeutschen zu den gegenwärtigen oberdeutschen Mundarten im Vergleich**

| Mittelhochdeutsch           | Bairisch-Österreichisch          | Schwäbisch-Alemannisch          | Ostfränkisch |
|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------|
| <a> [a]: <i>tac</i>         | [dɔ:k] (bair.)                   | [tak] (alem.)                   | [dɔ:k]       |
| <ê> [ɛ:]: <i>snê</i>        | [fne:] (bair.)                   | [fneə] (schw.)                  | [fneə]       |
| <ô> [o:]: <i>strô</i>       | [ftrɔu] (bair.)                  | [ftrɔə] (schw.)                 | [ftrɔə]      |
| <œ> [œ:]: <i>schaene</i>    | [fe:] (bair.)                    | [fēā] (schw.)                   | [fe:(n)]     |
| <î> [i:]: <i>zît</i>        | [tsait] (bair.) / [tsæt] (wien.) | [tsi:t] (alem.)                 | [tsait]      |
| <û> [u:]: <i>hûs</i>        | [haɔs] (bair.)                   | [hous] (schw.) / [hu:s] (alem.) | [haus]       |
| <ei> [ɛi]: <i>steine</i>    | [fiɔa] (bair.)                   | [fiɛi] (alem.)                  | [fia:(n)]    |
| <ou> [ɔu]: <i>boum</i>      | [ba:m] (bair.)                   | [boum] (alem.)                  | [ba:m]       |
| <ie> [iɛ]/[iɔ]: <i>lieb</i> | [liap] (bair.)                   | [liɔp] (alem.)                  | [li:p]       |
| <uo> [uo]/[uɔ]: <i>guot</i> | [kuat] (bair.)                   | [guət] (alem.)                  | [gu:t]       |

Zur Rekonstruktion einer hypothetischen klassischmittelhochdeutschen Aussprache bauen eine phonetische Transkription auf. Zu diesem Zweck verwenden wir einen Ausschnitt des Nibelungenlieds. Nach offenen Quellen ist es bekannt, dass eine der ältesten Handschrift, in der dieses Denkmal der mhd. Literatur überliefert

wurde, auf das zweite Viertel des 13. Jh.s zurückgeht und „Donaueschinger“ heißt. Die Sprachmerkmale weisen auf den alemannisch-bairischen Raum (Südtirol oder Vorarlberg) hin (s. Abb. 1).

In den mitteloherdeutschen Mundarten dürfte der Text wie folgt (wahrscheinliche Differenzen sind fettgedruckt) ausgesprochen werden (s. Tab. 2).



*Uns ist in alten mæren · wunders vil geseit. von helden lobebæren · von grôzer arebeit, von vreude und hôchgezîten · von weinen und klagen, von küener recken strîten · muget ir nu wunder hœren sagen.*

Abbildung 1. Die Donaueschinger Nibelungenhandschrift und normalisierter Abdruck

Tabelle 2

Transkription der mitteloherdeutschen Mundarten

| Bairisch                                                                                                                                                                                                                                                         | Alemannisch                                                                                                                                                                                                                                                 | Ostfränkisch                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [uns 'iɛt in 'altən 'mærən   'vundərs<br>'fil gə'sait    fon 'hɛldən 'lobəb'ærən  <br>fon 'gro:s:ər 'arə'bait    fon 'froid'unt<br>'ho:χgə'tsɪ:tən   fon 'vaim'unt<br>'kʰla:gən    fon 'kʰuənər 'rɛkʰən<br>'ɛtra:tən   'mugət 'ir nu 'vundər<br>'ho:rən 'sa:gən] | [uns 'iɛt in 'altən 'mærən   'vundərs<br>'fil gə'sait    fon 'hɛldən 'lobəb'ærən  <br>fon 'gro:s:ər 'arə'bait    fon 'frœid'unt<br>'ho:χgə'tsɪ:tən   fon 'vɛin'unt 'kʰlagən<br>   fon 'kʰyənər 'rɛkʰən 'ɛtrɪ:tən  <br>'mugət 'ir nu 'vundər 'hœ:rən 'sagən] | [uns 'ist in 'altən 'mærən   'vundərs<br>'fil gə'zait    fon 'hɛldən 'lobəb'ærən  <br>fon 'gro:s:ər 'arə'bait    fon 'froid'unt<br>'ho:χgə'tsɪ:tən   fon 'vaim'unt<br>'kla:gən    fon 'kuənər 'rɛkən<br>'ɛtra:tən   'mugət 'ir nu 'vundər<br>'ho:rən 'za:gən] |

Für die mhd. sekundärumgelauteten Vorderzungenvokale [u] und [o] sind im gesamtbairischen Bereich Entrundungsprozesse zu beobachten. Diese Besonderheit umfasst auch den niederalemannischen Raum. «Umgekehrt bleiben im Hochalemannischen nicht nur die gerundeten Vokale erhalten, sondern mitunter werden auch etymologisch nicht gerundete Vokale gerundet, wie z. B. in *Schwöschter* 'Schwester'» [Christen, 2019, S. 219]. Das macht uns nachdenklich, dass der mhd. Sekundärumlaut in den oberdeutschen Regionen ursprünglich nicht konsequent stattfand. Dazu liegen auch Belege von Reimen *oren* : *gihoren* (248a, 5-6) in mhd. bairischen Handschriften vor [Hahn, 1840, S. 64]. Unter diesem Gesichtspunkt dürften die handschriftlichen nichtumgelauteten Schreibungen *schône* (98, I, 5) oder *hōret* (94b, III, 5) „richtig“ sein [Vogelweide, 2012].

Die klassischmittelhochdeutsche Aussprache, in die außer alemannischen auch ahd. Gewohnheiten inkorporiert wurden, dürfte wie folgt aussehen: [uns 'ist in 'ɛltən 'mærən | 'ɣundərs 'fil gə'sait || fon 'hɛldən 'lobəb'ærən | fon 'gro:s:ər 'vɛrə'bait || fon 'frœid'unt 'ho:χgə'tsɪ:tən | fon 'ɣɛim'unt

'klagən || fon 'kyənər 'rɛk:ən 'strɪ:tən | 'mugət 'ir nu 'vundər 'hœ:rən 'sagən].

**Zusammenfassung.** Der Phonembestand der Sprache Walthers von der Vogelweide und des Nibelungenliedes widerspiegelt insgesamt die oberdeutschen phonematischen Merkmale, die die Folgeentwicklung des phonetisch-phonologischen Zustandes im Neuhochdeutschen bestimmen. Zur gleichen Zeit widersteht die mhd. Sprache bairischen dialektalen Veränderungen und weist die ahd. phonetisch-phonologischen Eigenheiten weiter auf. Dabei wird der Status quo durch die alemannische Mundart unterstützt, die sich konservativer als die anderen oberdeutschen Idiome ergibt. Die Zusammenstellung des klassischen Mittelhochdeutschen zu den oberdeutschen Mundarten bestätigt eine genetische Verbindung dazwischen, im Einzelnen mit dem alemannischen Idiom. Einerseits aber verwendet die klassische „Dichtersprache“ die alemannischen gedehnten Monophthonge <û>, <î> und <iu>, andererseits pflegt diese eine Verbindung zu den im Althochdeutschen etablierten ostfränkischen Konventionen und weist keine Lautverschiebung des [k] zu [kχ] auf.

LITERATURNACHWEIS:

1. Березняк О. П. Німецька мова в Австрії: етапи формування і розвитку, тенденції в сучасному суспільстві. *XIV Міжнародна науково-практична конференція «People and the world: global problems of human development»*. Philology. (December 18-20). Prague, 2023. С. 274-277.
2. Домброван Т. І. Діахронічна лінгвосинергетика: перші здобутки та вектори подальшого розвитку. *Нова філологія*. 2016. № 68. С. 154–160.
3. Christen H. Alemannisch in der Schweiz. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walter de Gruyter GmbH. 2019. S. 246–278.
4. Das Nibelungenlied: Mittelhochdeutsch und übertragen von Karl Simrock. Berlin: Die Tempel-Klassiker, 1964. 641 S.
5. Eckhardt O. Alemannisch im Churer Rheintal. Von der lokalen Variante zum Regionaldialekt. *Schweizerisches Idiotikon*. Jahrebericht. 2017. S. 21-32.
6. Goerlich E. J. Ferdinand Sauter und die Wiener Dichtung. *Leuvense Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Filologie*. Nrs 1-2, Leuven, 1956/57. S. 85-95.
7. Hahn K. A. Gedichte des XII. und XIII. Jahrhunderts. Quedlinburg/ Leipzig: Gottfried Basse, 1840. 217 S.
8. Harnisch R. Ostfränkisch. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walter de Gruyter GmbH. 2019. S. 363–406.

9. Hennig B. Kleines Mittelhochdeutsches Wörterbuch. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 2007. 499 S.
10. Köhler, R. Synergetik und sprachliche Dynamik [Synergetics and language Dynamics]. *Natürlichkeit der Sprache und Kultur*. Bochum: Brockmeyer, 1990. S. 96-112.
11. Lenz Alexandra N. Bairisch und Alemannisch in Österreich. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walther de Gruyter GmbH, 2019. S. 318–362.
12. Lewizkij V., Heinz-Dieter Pohl. Geschichte der deutschen Sprache. Winnyzia: Nowa Knyha Verlag, 2010. 256 S.
13. Mettke H. Mittelhochdeutsche Grammatik. Max Tübingen: Niemeyer Verlag, 2000. 271 S.
14. Roelcke Th. Geschichte der deutschen Sprache. München: Verlag C. H. Beck, 2018. 128 S.
15. Schatz J. Die Tirolische Mundart. *Ferd. Zeitschrift*. III. Folge. 47. Heft. 1903. S. 1-94.
16. Schikola H. Schriftdeutsch und Wienerisch. Wien: Österr. Bundesverlag, 1954. 50 S.
17. Siebenhaar B. Dialekt und Hochsprache in der deutschsprachigen Schweiz. Zürich: Edition "Pro Helvetia", 1997. 57 S.
18. Walther von der Vogelweide. Gedichte (Mittelhochdeutsch / Neuhochdeutsch). Stuttgart: Philipp Reclam, 2012. 314 S.

#### REFERENCES:

1. Berezniak, O. (2023). Nimetska mova v Avstrii: etapy formuvannya i rozvytku, tendentsii v suchasnomu suspilstvi [The German language in Austria: stages of evolution and development, tendencies in modern society]. *14<sup>th</sup> International scientific and practical conference «People and the world: global problems of human development»*. *Philology*. (December 18-20). Prague. C. 274-277. [in Ukrainian].
2. Christen, H. (2019). Alemannisch in der Schweiz [Alemannic in Switzerland]. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walther de Gruyter GmbH. S. 246–278. [in German].
3. Dombrovan, T. (2016). Diachronichna linhvosynerhetyka: pershi zdobutky ta vektory podalshoho rozvytku. *Nova filohiia*, No. 68. 2016. 154–160. [in Ukrainian].
4. Das Nibelungenlied: Mittelhochdeutsch und übertragen von Karl Simrock. (1964). Berlin: Die Tempel-Klassiker. 641 S. [in German].
5. Eckhardt, O. (2017). Alemannisch im Churer Rheintal. Von der lokalen Variante zum Regionaldialekt [Alemannic in the Chur Rhine Valley. From the local variant to the regional dialect]. *Schweizerisches Idiotikon*. Jahreibericht. S. 21-32. [in German].
6. Goerlich, E. J. (1956/57). Ferdinand Sauter und die Wiener Dichtung. *Leuvense Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Filologie*. Nrs 1-2, Leuven, S. 85-95. [in German].
7. Hahn, K. A. (1840). Gedichte des XII. und XIII. Jahrhunderts [Poems of the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> century]. Quedlinburg/Leipzig: Gottfried Basse, 217 S. [in German].
8. Harnisch, R. (2019). Ostfränkisch [East Franconian]. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walther de Gruyter GmbH. S. 363–406. [in German].
9. Hennig, B. (2007). Kleines Mittelhochdeutsches Wörterbuch [Small Middle High German Dictionary]. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. 499 S. [in German].
10. Köhler, R. (1990). Synergetik und sprachliche Dynamik [Synergetics and language Dynamics]. *Natürlichkeit der Sprache und Kultur*. Bochum: Brockmeyer. S. 96-112. [in German].
11. Lenz, Alexandra N. (2019). Bairisch und Alemannisch in Österreich [Bavarian and Alemannic in Austria]. Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. Band. 30.4. Berlin/Boston: Walther de Gruyter GmbH, S. 318–362. [in German].
12. Lewizkij, V., Heinz-Dieter, P. (2010). Geschichte der deutschen Sprache [History of the German language]. Winnyzia: Nowa Knyha Verlag. 256 S. [in German].
13. Mettke, H. (2000). Mittelhochdeutsche Grammatik [Middle High German Grammar]. Max Tübingen: Niemeyer Verlag. 271 S. [in German].
14. Roelcke, Th. (2018). Geschichte der deutschen Sprache [History of the German language]. München: Verlag C. H. Beck. 128 S. [in German].
15. Schatz J. (1903). Die Tirolische Mundart [The Tyrolean Dialect]. *Ferd. Zeitschrift*. III. Folge. 47. Heft.. S. 1-94. [in German].
16. Schikola H. (1954). Schriftdeutsch und Wienerisch [Written German and Viennese]. Wien: Österr. Bundesverlag. 50 S. [in German].
17. Siebenhaar, B. (1997). Dialekt und Hochsprache in der deutschsprachigen Schweiz [Dialect and Standard Language in the German-speaking Switzerland]. Zürich: Edition "Pro Helvetia". 57 S. [in German].
18. Vogelweide, Walther v. d. (2012). Gedichte (Mittelhochdeutsch / Neuhochdeutsch) [Poems (Middle High German / New High German)]. Stuttgart: Philipp Reclam. 314 S. [in German].